

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland

Vechta, Oldb, 1969-

Gesina Lechte-Siemer: De Schöäweler

urn:nbn:de:gbv:45:1-5285

Gesina Lechte-Siemer

De Schöäweler

Et froos un froos dju lääste Tied,
Läip ieskoold wier'n do Noachte,
Dan heelt dät Ies, et waas so wied.
Dät Ies heelt ap de Toachte.
Do Schöäwele gau fon de Been,
Dät jo tou leet nit koomen.
Bit Ies, so häd al as 'n Steen,
Se unnere Schoue boonten.
Jo schöäwelden in eene fout
Un uk 'ne oachte gleeten,
Jo troalden runk sik ap aan Fout,
Off in den Hurke seeten.
Do Wuchtere sik Kjuus uur Kjuus,
fääst an de Hounde heelten.
Leet goud; wan jo in 'n lichten Suus,
Uur 't gläde Ies waigleeten.
Man wäl deer nit goud schöäwelje kud,
Steen eerst ap 't Ies tou nulljen.
Offt fiel wäl deel, ap 'n Rääch off Buk,
Dät waas een Stutterbuuljen.
Dju Tied him fuuls tou kut foarkoom,
Et waas al hoolich oachte. - - -
Jo schöäwelden uk noch in 'n Droom,
So flittich ap de Toachte.

Do Schöäweler - die Schlittschuhläufer, froos - fror, ieskoold - eiskalt, Noachte - Nächte, Ies heelt ap de Toachte - Eis hielt auf dem breiten Wassergraben, 2. Schöäwele - Schlittschuhe, gau - schnell, Been - Boden, jo tou leet - sie zu spät, häd - hart, Steen - Stein, Schoue boonten - Schuhe banden. 3. Oachte gleeten - Achte glitten, joo troalden - sie drehten, Fout - Fuß, Hurrke seeten - hockten, 4. doo Wuchtere sik Kjuus uur - die Mädchen sich Kreuz über, Hounde heelten - Händen hielten, Suus - Saus, uur dät gläde Ies waigleeten - über das glatte Eis hinglitten, nulljen - zögern, deel - hin, Rääch - Rücken, Stutterbulljen - Purzeln, hoolich oachte - halb acht, Droom - Traum, flittich - fleißig.

Gesina Lechte-Siemer

Biddjend fooldje wie us Hounde

Biddjend fooldje wie us Hounde
God, us Dwoon waas nit aal goud.
Hälp, dät wie foar Die bestounde,
Waask us Haat in Jesu Bloud.
Woll'n dät Läipe fon us weere,
Die alleene bloot fereerje,
Schoanke us dju Gnoad' deertou.

Wan us Oogene woll'n breeke,
Gungt tou Eend dju Liuendstid,
Maist us Säänder aal ferreeke,
Niem us in Dien Heemelrik.
Goude God, foar aal Dien Ljoowe,
Wie Die toankje un Die loowje
Bit in alle Eewichkait.

Biddjend fooldje wie us Hounde - Bittend falten wir unsere Hände, us Dwoon waas nit aal goud - unser Tun war nicht immer gut, hälp - hilf, bestounde - bestehen, waask us Haat - wasch unser Herz, Läipe - Schlechte, Böse, alleene bloot fereerje - alleine nur verehren, schoanke - schenke, dertou - dazu.

Oogene wollen breeke - Augen wollen brechen, gungt - geht, dju Liuendstid, maist us Säänder aal ferreeke - mögest uns Sünder alle vergeben, Heemelrik - Himmereich, goude - guter, Ljoowe - Liebe, toankje - danken, loowje - loben.
Melodie: Alles meinem Gott zu Ehren.